



À partir du 19 novembre 2009
les œuvres de la CSSE deviennent **elisabeth**



www.elisabeth.lu

elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

Les institutions d'elisabeth dédiées à l'enfance, l'adolescence et la jeunesse

Centre spécialisé de la petite enfance

Le Centre spécialisé de la petite enfance accueille les nourrissons et les jeunes enfants jusqu'à l'âge de 3 ans, dont les parents ne peuvent momentanément pas assurer la garde. Le centre assure la prise en charge pluridisciplinaire du nourrisson dans un cadre de vie stimulant et rassurant, permettant ainsi le développement favorable de chaque enfant. Une équipe spécialisée prend en charge l'encadrement des familles en tenant compte du lien parent-enfant pour la réalisation du projet d'avenir de l'enfant.

Foyer Ste Elisabeth,
Esch-sur-Alzette
Kannerland Luxembourg
Maison Françoise Dolto,
Howald



Centre d'accueil pour enfants et adolescents

Le Centre d'Accueil est spécialisé dans l'accueil et l'éducation d'enfants hors du cadre familial. Ces derniers vivent au sein de groupes de vie et sont encadrés 24h/24 par une équipe de professionnels dans le domaine socio-éducatif. Leur rôle est de veiller à leur épanouissement et à leur éducation. Selon les besoins de l'enfant, il peut être suivi par un professionnel interne ou externe du domaine médico-psycho-pédagogique ou social. Dans la mesure du possible le travail se fait en étroite collaboration avec la famille d'origine.

Kannerland Centre d'Accueil,
Luxembourg
Foyer Ste Elisabeth,
Esch-sur-Alzette



Internat socio-familial

L'Internat offre en semaine un encadrement socio-pédagogique à des enfants qui fréquentent l'école primaire pendant la période scolaire. Les jeunes s'y retrouvent pour des activités extra-scolaires mais aussi pour bénéficier d'une aide aux devoirs. Une ambiance de famille permet aux jeunes de suivre les cours avec assiduité sans pour autant manquer de chaleur humaine. Leur prise en charge peut être différenciée suivant leurs besoins

Internat Privé Ste Elisabeth,
Troisvierges



Crèche d'entreprise, Crèche et Garderie

Cette structure offre un accueil de jour aux enfants de 0 à 4 ans pendant 5 jours de la semaine. Elle s'adresse en principe exclusivement aux enfants des parents habitant le territoire de la commune, respectivement aux enfants des salariés de l'entreprise qui propose ce service afin de concilier vie familiale et vie professionnelle. Une équipe pluridisciplinaire permet aux enfants de développer leurs compétences cognitives, linguistiques, psychomotrices et sociales par le biais d'activités adaptées.

Crèche François Elisabeth,
Luxembourg
Crèche Bimbam, Schieren
Garderie Eis Wibelmaï, Erpeldange (Eschweiler)
Spillkëscht Mutfert, Moutfort
Kannerland Foyer de Jour,
Luxembourg



Maison relais

La Maison relais offre un accueil de jour aux enfants de 4 à 12 ans pendant 5 jours de la semaine et pendant toute l'année y compris les vacances scolaires. Elle s'adresse en principe aux enfants habitant le territoire de la commune qui propose ce service. Elle crée pour les habitants les conditions nécessaires leur permettant de concilier vie familiale et vie professionnelle. Une équipe pluridisciplinaire encadre les enfants le matin avant l'école, à midi au restaurant scolaire et pour des activités éducatives, ludiques et sportives en dehors des heures de classe.

Maison Relais Blissen
Maison Relais Conter
Maison Relais Duelem
Maison Relais Eil
Maison Relais Ètween
Maison Relais Fréiseng
Maison Relais Harel
Maison Relais Munnerf
Maison Relais Noumer
Maison Relais Schoulkauz,
Wiiwerwiitz (2011)



Maison de jeunes

La Maison de jeunes est destinée aux jeunes gens de 12 à 26 ans habitant en principe le territoire de la commune qui organise ce service. Pendant 5 jours de la semaine la Maison de jeunes offre aux jeunes un lieu de rencontre et d'échange entre pairs. Les jeunes y apprennent à se prendre en charge, à gérer leurs propres responsabilités et à organiser leur temps libre. Ils sont éduqués selon des principes de respect et de tolérance. La Maison de jeunes leur offre aussi un cadre de formation et des repères dans leurs développements scolaire et professionnel.

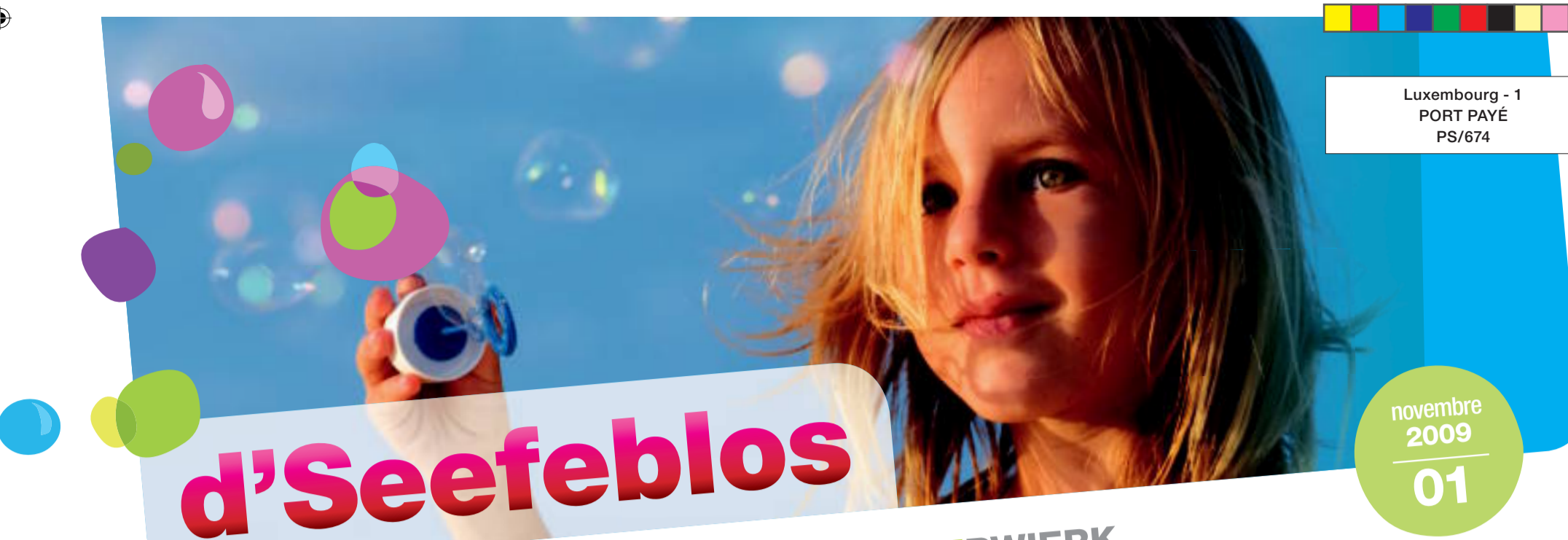
Jugendhaus Center (2011),
Moutfort
Jugendhaus Munnerf,
Mondorf-les-Bains



Recherche et formation

Le service « Recherche et Formation » est destiné à développer et approfondir les connaissances des intervenants dans le domaine socio-éducatif. Ce service fournit, sur base de projets innovants dans le domaine de la recherche et de la formation socio-éducative et sociale, des prestations permettant d'améliorer les pratiques actuelles. Il s'adresse à tous les domaines de l'activité sociale au Luxembourg.

RESONORD I,
Régional Sozialétude Norden
RESONORD II,
Régionalen Sozialcenter Norden



Luxembourg - 1
PORT PAYÉ
PS/674

novembre
2009
01

d'Seefeblos

Newsletter vum **elisabeth** - KANNERWIERK

Campagne de bienfaisance du KANNERWIERK

Afin de pouvoir réaliser nos projets psycho-pédagogiques au profit des enfants que nous encadrons, nous mettons en vente des sacs réutilisables. Cette action, essentielle pour notre œuvre sociale, durera toute l'année.

Cette année, les dons collectés par le biais de cette opération serviront à soutenir et à encourager les projets destinés aux enfants de 0 à 6 ans.



COMING
2010

Impressum

Newsletter d'Seefeblos édité par
elisabeth - KANNERWIERK (gestionnaire : ANNE asbl)
Adresse 24 boulevard Joseph II
L-1840 Luxembourg
Téléphone (352) 45 07 74-5057
FAX (352) 45 07 74-5059
E-mail anne@elisabeth.lu
Compte CCPL IBAN LU45 5487 7854 0000 1111
Ont collaboré à cette édition Ramona Baum,
David Everard, Christiane Harpes, Anne Junk,
Thierry Lutgen, Isabelle Schausten, Jutta Sieren
Photographie Luc Schmit, Thierry Lutgen,
Jean-Marie Kirchen, Ramona Baum, Istockphoto
Impression Imprimerie Reka
Tirage 15 000 exemplaires

KANNERWIERK - une œuvre d'elisabeth

Au travers de cette newsletter, nous désirons vous présenter la campagne de bienfaisance des institutions d'elisabeth dédiées à l'enfance et ainsi vous adresser nos demandes de soutien.

« Nos institutions veillent
particulièrement à satisfaire
les besoins de ces enfants »

Ces institutions dédiées à la jeunesse regroupent des services spécialisés, destinés aussi bien aux enfants, qu'aux adolescents et aux jeunes adultes, en fait, de la naissance à l'âge de 27 ans. Ils s'adressent également dans la mesure du possible aux familles de ces jeunes.

Des collaborateurs compétents permettent d'offrir un niveau de qualité très élevé dans les différentes institutions d'elisabeth. Les structures d'accueil de jour s'adressent plus particulièrement aux parents désireux non seulement de faire garder leur enfant pendant qu'ils travaillent, mais encore de le savoir encadré, guidé et éduqué pendant leur absence. Les crèches, maisons relais et maisons de jeunes sont des structures d'accueil qui visent une meilleure harmonisation entre la vie familiale et la vie professionnelle des parents. Ce sont des structures locales, destinées à promouvoir l'intégration sociale, linguistique et culturelle de l'enfant et de sa famille dans la commune.

Les structures d'accueil de jour et de nuit (pouponnières spécialisées, centres d'accueil pour jeunes et adolescents, internat socio-familial) s'adressent aux enfants et parents en détresse. Ces structures ont une vocation de prise en charge beaucoup plus globale et complète de l'enfant et de sa situation particulière. Les centres d'accueil offrent un hébergement spécialisé pour les bébés, les jeunes enfants et les adolescents, âgés de 0 à 27 ans du Grand-Duché de Luxembourg. Les enfants, dont les parents ne peuvent (momentanément) pas assurer la prise en charge, sont soit placés par le Tribunal de la Jeunesse, soit portés



Andy Schleck, qui a accepté de parrainer l'action :

« Ech ënnerstëtzen d'Kanner aus
den Arichtungen vum elisabeth -
KANNERWIERK, fir dass hir Dreem
wouer ginn. Hëlleft och Dir mat! »

à notre connaissance par d'autres professionnels offrant une aide sociale.

Nos institutions veillent particulièrement à satisfaire les besoins de ces enfants pris en charge par une aide professionnelle adaptée. Leur mission consiste d'un côté à offrir aux enfants un lieu de vie calme, rassurant et favorisant leur développement, d'un autre côté, à travailler avec les parents et les familles des enfants accueillis.

Adresse du destinataire

Si vous désirez soutenir les œuvres d'elisabeth au Grand-Duché, vous pouvez faire un don en précisant l'œuvre ou le projet que vous voulez soutenir en effectuant un virement sur le compte bancaire :

CCPL : IBAN LU45 5487 7854 0000 1111

Les dons sont déductibles des impôts dans les limites des articles de la loi sur l'impôt sur le revenu, notre fondation « Elisabeth Stéftung » étant reconnue d'utilité publique.

elisabethstéftung
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

Conjuguer l'avenir au futur



Vous tenez entre les mains le premier exemplaire d'une série « d'appels d'aide » que nous vous adressons. Mais pourquoi ? Notre première campagne, de grande envergure, est pour nous l'expression de notre vision et de notre volonté de venir en aide aux enfants démunis du Luxembourg.

Conjuguer l'avenir au futur, telle aurait pu être la devise de cette campagne. « Que deviendra-t-il quand il sera grand ? » Qui ne s'est pas posé cette question au sujet de ses enfants ? Si cette phrase est vraie pour chacune et chacun d'entre nous, elle est devenue cruciale pour les parents et les professionnels du secteur social luxembourgeois s'occupant des enfants les plus démunis et que les différentes institutions d'elisabeth accompagnent depuis plus de cent ans.

Conjuguer l'avenir au futur, c'est aussi le projet de vie pour chaque parent. Pour bon nombre d'entre eux, toutefois, le cours de la vie a considérablement changé lorsqu'une crise a bousculé la destinée de leur petite famille. Déception, angoisse ou même révolte ne sont que quelques sentiments qu'ils ont ressentis lorsqu'un professionnel leur a annoncé qu'un placement pour leur enfant était la seule solution.

Conjuguer l'avenir au futur prit dès lors un nouveau sens pour eux. Ce n'étaient plus eux, les parents, qui s'occuperaient au fil des jours de leur enfant, mais des personnes compétentes et ayant des qualifications pédagogiques pour faire ce travail. Les enfants ont besoin de se sentir aimés et appréciés pour ce qu'ils sont, qualités et défauts inclus, et il en va de même pour les parents. Bien qu'absents par moment, ils devront aider à guider leurs enfants grâce à leurs qualités et malgré leurs défauts. L'attachement, ce lien inébranlable entre l'enfant et son parent, se construit à partir d'une appréciation bien subjective qui ne se juge pas à l'aune de la perfection.

Conjuguer l'avenir au futur : pour ce nouveau projet de vie, les parents ont besoin de soutien. Et comme le dit le dicton, « ça prend un village pour élever un enfant ». Le « village », c'est l'environnement de l'enfant, oncles, tantes et grands-parents, mais aussi les professionnels des différentes institutions spécialisées, qui, on le sait, marquent d'une façon si profonde la destinée de l'enfant.

Conjuguer l'avenir au futur, c'est la responsabilité de toute la société. La communauté dans son ensemble forge un système de valeurs et « éduque » l'enfant, elle l'aide à former l'adulte qu'il sera. Ce qui est merveilleux dans tout cela, c'est de constater que nous sommes tous des éducateurs : nous le sommes à titre de voisin, d'instituteur, de responsable de club sportif ou de loisir, lorsque nous prenons le temps d'interagir, un court instant, avec l'enfant aussi différent soit-il en échangeant sincèrement avec lui. Nous apportons alors notre petite contribution à l'éducation et nous offrons aux enfants une variété de modèles, d'idées, un appui, quelquefois un réconfort... En fait, nous créons un univers illimité pour l'enfant et nous lui ouvrons des portes. Cette richesse à laquelle l'enfant est exposé n'a rien à voir avec l'argent. C'est un don de temps, d'attention, un don de soi.

Conjuguer l'avenir au futur commence dès les premières années de la vie de l'enfant. Ici se trouvent les prémices du succès d'un accueil des nouveau-nés en pouponnière spécialisée et trouvant ses répercussions réelles dans l'avenir. Intervenir dès le plus jeune âge auprès des enfants en soutenant les parents dans leurs démarches en faveur de leur enfant, mais aussi dans leurs démarches personnelles pour « redémarrer » dans la vie, voilà l'un des principaux objectifs fixés par nos institutions.

Conjuguer l'avenir au futur, signifie veiller à déployer tous ensemble, professionnels et parents, toutes les ressources nécessaires pour que chacun ait la chance de se développer, de s'épanouir pleinement et de prendre la place qui lui revient au sein de la société de demain. Aucune collectivité ne saurait être vivante et prospère sans la participation pleine et entière de tous ses enfants, sans exception aucune.

Conjuguer l'avenir au futur, c'est recommencer demain.

Aidez-nous à construire ensemble un avenir pour ces enfants !

Thierry Lutgen

Directeur Général Adjoint

Cette aide au profit des enfants n'est possible que grâce à **votre générosité**. Les bénévoles jouent un rôle important dans nos institutions. **Devenez bénévole près de chez vous !** Prenez contact avec l'une de nos institutions dans votre région.

Témoignage d'une bénévole

...de bien grands mots pour l'humble service rendu à des petits enfants dont la vie ressemble déjà à un parcours du combattant. Je voudrais simplement vous dire que les enfants de la Maison Françoise Dolto me permettent de partager quelques heures, chaque semaine, de leur vie avec ses hauts et ses bas, ses joies et ses chagrins, sa tendresse et sa violence, sa confiance et sa méfiance, ses besoins d'un moment d'attention exclusive pour mettre un peu de baume sur la douloureuse blessure de la séparation d'avec leur famille – tout cela pour un peu de temps et d'affection partagés.

Sylvie Descoups
Bénévole



Familienministerin Marie-Josée Jacobs dankte den Ehrenamtlichen der Maison Françoise Dolto



Die Ministerin Marie-Josée Jacobs lud die 16 ehrenamtlichen Mitarbeiter der Maison Françoise Dolto, sowie die Verantwortlichen des Hauses ins Familienministerium ein, um sie für ihre selbstlose Hilfsbereitschaft für die Kinder der Maison Françoise Dolto zu ehren. Ein Haus, das Säuglingen und Kleinkindern im Alter von 0-3 Jahren ein Zuhause auf Zeit bietet, deren Eltern zum gegebenen Zeitpunkt nicht in der Lage sind den Bedürfnissen und dem gesunden Aufwachsen ihres Kindes nachzukommen.

Die 16 Ehrenamtlichen, die zum Teil bereits seit der Eröffnung der Maison Françoise Dolto, im Jahre 2007, ihre Hilfe in den Dienst der dort lebenden Kinder stellen, waren sehr gerührt über die Einladung und die netten Worte die die Ministerin für sie fand. Sie lobte ihren Einsatz und unterstrich die Wichtigkeit und Notwendigkeit der ehrenamtlichen Arbeit in allen Bereichen der Gesellschaft. Besonders beeindruckt war sie vom Umfang der freiwilligen Hilfe: 3000 Stunden haben die ehrenamtlichen Mitarbeiter im Jahr 2008 in der Maison Françoise Dolto geleistet.

Die Arbeit der freiwilligen Mitarbeiter ist nicht nur für das Personal, sondern vorwiegend für die 18 Kinder eine sehr große Bereicherung. Neben der Hilfe im Alltag, sind es besonders die

Spaziergänge, die individuelle Zeit und die zahlreichen Spielaktivitäten mit denen die Kinder profitieren. Die zusätzlichen Hände erleichtern dem Personal die doch manchmal schwierige Arbeit in einem Bereich der von der Gesellschaft oft nicht genug Berücksichtigung findet.

Die Ministerin fand für jeden einzelnen ein paar persönliche Worte und war sehr interessiert an der Motivation sich in einem Bereich, wie dem der Maison Françoise Dolto, ehrenamtlich zu engagieren. Abschließend ist zu sagen, dass die Ehrenamtlichen der Maison Françoise Dolto eine wunderbare und großartige Arbeit leisten und ihnen sowie allen ehrenamtlichen Helfern ein großes Lob und unser Dank gebührt.

Diane Schiltz-Reuter
Zuständig für den Freiwilligendienst

Vous pouvez aider elisabeth à réaliser ses futurs projets !

Nos institutions sont financées en grande partie par le Ministère de la Famille et de l'Intégration. Néanmoins, **20% des fonds nécessaires pour un encadrement optimal des enfants doivent être récoltés par le biais de dons en espèces ou en nature.**

Voici les projets de soutien auxquels vous pouvez apporter votre aide :

- **Parrainer** des séances d'encadrement thérapeutique



« Par un don de 10 euros, vous me permettez de bénéficier d'un encadrement thérapeutique supplémentaire. De tout cœur, un grand merci ! »

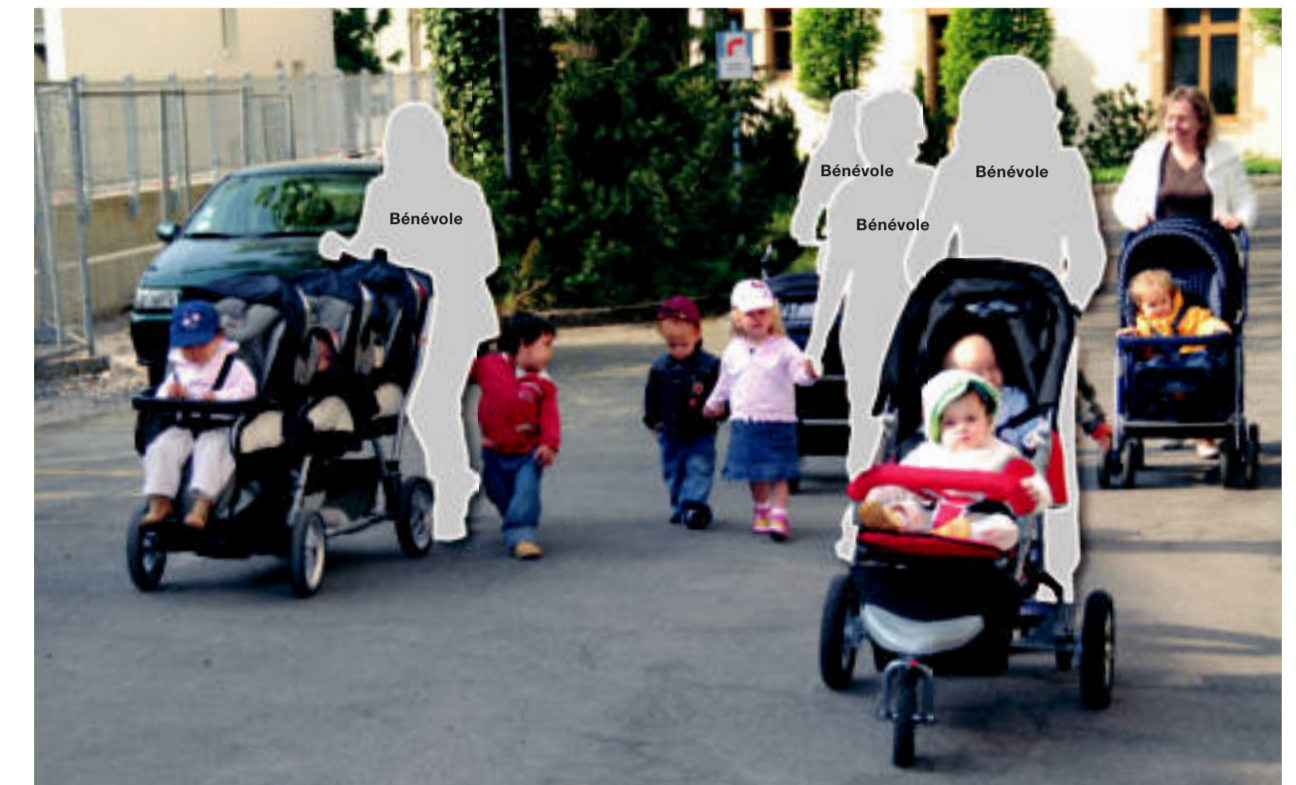
- Par un **don en nature**
- **Aménager un « espace de vie »** : mise en place d'un environnement stimulant la curiosité et la découverte chez l'enfant et répondant à ses besoins de se dépenser



Vous pouvez apporter votre aide !

- Par un **don en espèces** : chaque versement est précieux
- Par un **don au nom de votre club/association** : nous venons volontiers présenter nos projets chez vous. Vous avez par ailleurs la possibilité de visiter l'une ou l'autre institution d'elisabeth sur simple demande
- Lors d'**événements spéciaux** : mariages, baptêmes, anniversaires, enterrements, etc. Dans ce cas, nous vous remercions d'indiquer « Elisabeth Stéftung » avec la mention « Projets KANNERWIERK »
- Par **voie testamentaire** : vos biens reviennent alors aux différentes œuvres d'elisabeth. Les nécessiteux vous en seront reconnaissants. À cet effet, veuillez nous contacter (votre demande sera traitée avec discrétion)
- Par un **ordre permanent**

- En apportant votre aide en tant que **bénévole**



- Financer du matériel pédagogique et thérapeutique
- **Parrainer des projets d'apprentissage** d'un style de vie sain et équilibré
- Financer, cofinancer ou participer activement à la rénovation et à l'aménagement de structures et d'infrastructures adéquates pour la réalisation de notre travail

« Je rêve de découvrir le monde chaque jour à nouveau – avec tous les sens. Grâce à votre aide en tant que bénévole, mon rêve devient réalité. »



Nos projets sont présentés de manière plus explicite sur notre site Internet www.elisabeth.lu